Ն 5960 — 1904 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 19—20 ԲԱԶԱՐ—ԲԱԶԱՐՇԷՐԹԻ — 1322 ՇԷՎՎԱԼ 26 — ԵՒՐՄԻՆՃԻ ՄԷՋ

20 ԲԱՐՄ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐՄ

1877 ՄԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻԻՃՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

صاحب امتياز: جيوڤكيان

(جريدهٔ شرقيه) (١٢٩٣ سنه‌سنده تاسيس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIB
FONDÉ EN 1877

ԱԳՈՆԷ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

	12 ամսեայ	6 ամսեայ	3 ամսեայ
ՍԹԱՆՊՈՒԼ	140 գր.	70 գր.	40 գր.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէջբերեալ 20 գր.-ական

ԻԼԱՆԱԼԻ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

Կիսէջ, Շէջ վէ Տիւնէջ տարեկան գր. 5
Կիսէջ տարեկան տարբերը » 3

Իտարէթանէի Սթանպուլտա Գալաթա Ալի Հասան էֆէնտի նումէրո 20 ճիվելէկեան մաթպասանտա սրբուած Գրիգորեանի մվտասա հագցնտա կազէթանէն տարի վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿՅԱՆ մուրաճաաթ օլունա։
Մէվասանը նամէյա տարի պէնալեր մէհէանէն գասպուլ օլունճաղ վէ տէրճ օլունմայան եվրաք իտաե օլունմայճաղ։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

ԱՀՎԱԼԸ ՀԱՐՍ

Ճաթօնլար՝ Թօրիւլեւրան մուհաֆազա օլունմաղ իչուն Բօրթ-Արթիւր եւ նի չէհրինէն եալնըզ պիր գէմիսը իշլալ իթմեքտե տիւլեր։

Ճաթօնլար հարպ խաթրը Լիաօ-Թի-Շան բէք զիյատ եռգալնըզ-մըշլար սբր։

Լիաօ-Թի-Շան իւլ Իչէ-Շան արասընտա Տանկ-Թուպան՝ Թէբէսինի զապթ իթմիւլեր սիր։

Բօրթ-Արթիւրե կիրմէկէ Թէնէպիւ իստէն իչի վաբօրան պիրի՝ Ճաթօնլար Թարաֆընտան զապթ օլունմըշ սբր։

«Բուս» նամ կազէթա՝ Բուսիանտան պահրիյէ գուվվէթինէն զան իստերեք սիյոր քի,

«Բուս պահրիյէ նէզարէթի՝ հալեա հագիգաթը տեսլեմէք իսթէմէյիպ, Բուս ասնանմասընդան վէ Բուս կէմիլերինին միւքէմմել օլաուղնը տեսլեյոր։ Հալ պու քի, պու ասզբու տէյիլ։ Եսկի ուսուլ իւղերինատ հէմ Սէվասթօբոլ ասնանմասընը վէ հէմ ալ 150 միլիոն բուբլի զայդ իթթիք։ Շիմալա օ ուսուլ տէվամ իթմիշ օլմաղլա, Բօրթ-Արթիւրատ իքինճի պիր Սէվասթօբոլ օլաս, չու ֆարգ իւլ քի, Սէվասթօբոլատա պաթրըլան հարպ կէմիլերի ասունատա իսթ, հալ պու քի Բօրթ-Արթիւրատի կէմիլեր հէր զարէրլը իսթ։»

Բուսիա հիւքիւմէթի՝ ½ ֆրանկի 231,500,000 բուբլիւնը թանվիլաթ իսթրատը իչուն լազմ կէլէն թէչէպիւատ պուլընմըշ սբր։

Իւչ պահարտա Բուսիա հիւքիւմէթինին Բարիզատ ապա իսթէնէր իսթիգրամ՝ 800 միլիոն ֆրանգլէգ (հէմէն 32 միլիոն լիրա) վէ 5% ֆայիզի օլմաղ սբր։

ԱՒՍԹՐԻԱ ԳԱՊԻՆԷԹՕՍԸ

Աւսթրիա-Մաճառիսթան իմբերաթօրը Ֆրանսայա ժէզէֆ՝ ասզբէ Աւսթրիա պաշ վէքիլի Մ. Քէօրպէրին իսթիֆասընը գասպուլ իւլ եէրինէ Պարօն Կավչը թային եյնիմիւեր սիր։ Տիկեր վիւքելա՝ մէմուրիյէթլերինատ իպգա իսրիմիւեր սիր։

Պարօն Կավչ՝ Մ. Քէօրպէրին եէրինէ եալնըզ մէճլիսը վիւքելա բիրսաէթինատ պուլընմաղ, վէ ասխիւիյէ նէզարէթինատ Լեժիսլասիոն Ամէնտամանը Լիգան պիրինէ բիւթպէսի վէրիւմիշ սիր։

Իթալիա հիւքիւմէթի՝ Պալգան հիւքիւմաթը ասպիրէսիւլե Քիմարէթ մասգավէլենմէլերի ապա իսթէնէր սիր։

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Նէբլի մահասլ գախիրելերին սարֆիյաթնա մանէի օլան հալլերին ըֆիք վէ Անսաղլատան Տերսասաէթի գախիրե նագլիաթընդէ Թէսհիլի եմրինատ իթթիխազլաղըմ կելեն Քեսպիրլերին պիլիթիրսֆ միւղաքերեսիյլե հասըլ օլան նէթիճէներին պէյանը հագգընտա սեզգի իսան իլան իւղերինէ Թիճարէթ Օսասը ազասբյա պաղը երպազը մալիմաթատան միւրեքքեպ Թէշքիլ գելընմըշ օլան գոմիսիոնճա ճերեյան իսէն Թեսգիգաթ վէ միւղաքերաթը հավի Թանզիմ վէ պիր սուրեթի Թիճարէթ վէ Զրաաթ վէ Սէնայի օսասը ըրիսեթինատ պա Քեղգերե ճէվապէն կեօնաերիլեն բաբար Թիճարէթ վէ Նաֆիա նէզարէթինատ Օրման վէ Մեսաին վէ Զրաաթ նէզարէթինէ իրսալ գելընմըշ վէ պու պապատ իգթիզամ հալին իֆասը պէյան իսթիմիշ սիր։

—Խաքիքաթ Շահանէյէ Ալեմանիա բրէնալերինատ բրենա ապ Հանեցալերինին վէֆաթընը արդ ու պէյան էյլեմէք իւղրե Ալեմանիա իմբերաթօրը Թարաֆընտան եռզլան նամէի մախսուս ճանիպը ռեֆարեթատեն Պապ Ալի վասթասբյա խաքիքաթ Շահանէյէ արդ օլանմըշընը։

—Վիլյամթը Շահանէատ նագլիյաթը Թիւճարիլեին Թէէմին ու Թեսհիլը ճերեյանը իչուն պիր չոգ իհթիմամա վիճուատ կէթիրիլեն եօլլարը մուհաֆազա իսթիմէմէսի երիզինատեն եօլլար ազ պիր զեման իչինատ միւհաֆազը Թամիր պիր հալե կելմէքտե իսէ ալ, Թամիրթը լազմէրին վագթ ու զեմանբյա իճրա գելընմամասը եօլլարը պիսուիւթիւն պոզուլմասընա վէ պիլթերե պիր չոգ մասրաֆ իթթիյարընա սեպեպիյթ վերմիկի իճրա իսիլեն Թեսգիգաթ վէ քեշֆիյաթ նէթիճէսինատեն անլաշըլմաղլա, մեզգիր մահզուրլարընդան եօնիւ ալընմաղ վէ Թուրուգ ու մեսապիրին միւնգասամ պիր հալատ պուլընմասը Թէէմին իսրիմեք իւղրե, իճազ իսէն Թեսպիրլերին իթթիխազը վէ եօլլարա պեզգիլեր Թայինինէ միւսասատ վերիլմեսի իսթիյան գելընմըշ սբր։

—Պուրսա վէ Գէյրութ վիլյէթլերինատ բանկալարը պիր գաթ սահա Թէէմինի վէ ժանսարմալարընդ իգամէսի իչուն 4 պապ գարագօլանէնին եէնիսէն ինշասընա մեզունիյէթ վերիլմիշ սիր։

—Սուրիա վէ Գէյրութ վիլյէթլերի սախիլինատի իգթիսատ մեզթեպլերատ, սեվիթին ըեսի լիսանընդան, չակիրտանդան իսթիֆատլերէնի մուճիզ օլանգաղ միւքեմմել պիր սուրեթատ Թեսարիսինէ սիգգաթ օլանմասը պու քերրե սե իգթիրա իսէնլերե եմր ու իչար օլանմըշ սբր։

—Սերվիչե սանճաղընտա Մաղդար քեօյի Եօրկի իւլ Մաղբրա քեօյի Վասիլ 1000եր զրուշ սթիչ եհսան պուլրուլմըշ օլմաղլա, սախիլիյե նէզարէթինէն Մանասթիր Վիլյէթինէ Թեպլիգաթ իճրա օլանմըշ սբր։

—Բուսի Բաթրիգխանէսի միւքեթլիթ մէճլիսի ըեսի օլան Տիմեթօքա մեթրօբօլիսի իւլ գարու քեհեասը ճուսման կիւնու Մաղեյնը Հիւսանիյէ Թիչիք օլմասը հասեգիյլե, 80 գասատ եվ վե սիւքքեան, ֆրուն վե սախբը եռանմըշ սբր։ Նուֆուսատա պիր կեօնա գայիթ օլմասբյը մահալինատեն պիլսիրիլմիշ սիր։

—Պիր գաչ կիւնատեն պերու հիւքմ սիւրմեքտե օլան լոսոս բիւգիեասը եվվելքի կէճէ սասթ սապահա գարշը բօրիասա Թեպեսասիլ իթմեքտե պերապեր չիսասեթի եասմասը եապմաղա պայլամըշ վե սիւն ադյամա գասատ հիչ սուրմադընդան սեվամ էյլեսիկի կիպի, սրա սբրա գասատ սանէլերի սիւմիւշ վե պու կէճէ սախի գար սապահա գասատ սեվամ իթմիշ սիր։

Լոսոսդն չիսասեթի Ասալար Տէնիզինատ սիւն ադյամա սօղրու անճաղ սուրմըշ սբր։ Շիրքեթը Խորիյէյինին հաբեմ վե Սալանաղ բօՀալարը սիւն սախի իճրա օլանմամըշ սբր։

Տիւն Ասալար Խաթթընան եալընըզ Իսարեի Մախսուսէնին «Այաբը» վաբօրը քեօրիւլե կէլեպիլերեք, ադյամ Թեքրար Ասալարա կիմիրեք ադյամ ավեթ իթմիշ սիր։

Գասատ քեօյ վե Հայասար-Բաչա վաբօրլարը սիւն մանթաղամ սուրեթատ իչէյեպիմիշլեր սիր։ Իսարեի Մախսուսէնին «Գասրա» վաբորը եվվելքի կիւն Հայասար-Բաչա իսքելեսինատեն հարեքեթինատ ըրթըմա եասլանարագ ասվուսպաղ թախթալարը պիրազ ըսխնեասը օլմաչ սբր։

—Ճանասա երթեսի կէճէսի սասթ 8 բասասելերինատ Պէյօղլունատա Ազա Ճամի գասրշընտա Պաղչէլի Համամը քեօյնատ Թիւթիւնի վե կաղեթաճը Մուշեղատ Մարգիս էֆ.նին սիւքքեանընդան Խբրազ կիրիպ սիւքքեանատ մէվճուտ պուլունան 700 զ.լեզ Թիւթիւն իւլ հաղրը սիկարալարը սբրգաթ էյլեմիշ սիր։

Ցիւքքեանընդ՝ անախթար վասքասբյա «չելբբեզ» զապթճա իճրա գելընան մասայնեեատ անաշըլմըշ վե խբրազլար սա սրանբլմագա պուլընմըշ սբր։

Զալընան եյնա միյանընատ պիր սասթ իւլ քեհրիպար Թեպահ վե 60-70 զ.-ատ նագբա պուլունմագա իմիշ։

Զաղբանա արագաղը Խրիսթո չիպահե իւղերինէ սերասթ խասիլ խթիճվագ օլանմըշ սբր։

—Ճանասա երթեսի կէճէսի սասթ 10սա Տերսասաէթատ Օսասպաղը Թարաֆընտա Ուզուն Եասուֆ մահալեսինատ պիր Իսլամ գասրընդան իսքանտ էյլեսիկի 5 խանելիք եվսէն հանկեր զուհուր իսէրեք հանմըշ սբր։

ԱԼԱՖՐԱՆԿԱ ԵԼԼ ՊԱՇԸ

Տիւն ալաֆր. Եելպաղը հանի 1905 սէնէսինին պիրինճի կիւնու օլմաղ միւնասեպէթիյլե, Սանքա-Մարիա քիլիսեսինատ իճրա օլանան այինը բուհանատ Աւսթրիա սեֆիրի վե սեֆարեթ երքասանը մէմուրիյնը իւլ գանսալանատ մէմուրլարը վե մասեթ վաբօրը գոմանատ վե գապբանը վե Լոյա գումբանասը մէմուրլարը վե Աւսթրիա Թեպասը հաղրը պուլընմըշլար սբր։ Մասախբերեն Աւսթրիա սեֆարեթխանէսինատ իճրա օլանան բեսմը գասպուլ էանասընատ Աւսթրիա ճէմիյէթը խայրիյեսի բեսը իրասը նուֆուզ իսէրեք, Աւսթրիա վե Մառճառիսթան իմբերաթօրլանա Տերսասաէթատեի Աւսթրիա Թեպասը նամնա արզը Թեպրիքխանէթա պուլընմասընը սեֆիր հաղրեթլերինատեն բեճա եթմիշ սիր։ Սեֆիրը միւսարիւեյհ սասթ սեֆարեթ երքասանը մեմուրիյնի իւլ Թեպասասընդան Թեպրիքխանէթընը գասպուլ վե պիր նուֆուզ իրասա իսէրեք, 25 սենէսէն պերու բախթախը Սալթանատը Սենիյեսե իյֆատ վասֆիֆե էյլեսիկինի, վե պու միւսաեթ զարֆընտա Թարաֆը Շեհրիյարիսեն իշգոր զուլրուլան իլիֆիֆաը Շահանէսեն սալալը պէյանը Թեչեքքիւրաթ էյլեմիշ սիր։

Բեսմը գասպուլան խթիմընտա հաղրը պուլունան գեվաթա Թերթիպ օլունան միւքեմմել պիր պիւֆեսեն չամանեալար իքրամ օլանմըշ սբր։

Աւսթրիա իմբերաթօրընա՝ Թեպասընդան Թեպրիքխանէթընը միւքեմմին սեֆիր Թարաֆընտան պիր Թելեկրաֆ չեքիլմիշ սիր։

*** Եելպաղը միւսասեպէթիյլե Ֆրանսա սեֆարեթխանէսինատ ասախ սիւն եօլլեսեսե եվվել սեֆիր Մ. Գոնոթան Թարաֆընտան պիր բեսմը գասպուլ իճրա խիւերեք սեֆարեթ երքասանը մեմուրիյնի իւլ մայեթ վաբօրը գոմանասընը վե Թեպասի միւթեպերե հաղրը պուլունմըշլար սբր։

Բեսմը գասպուլ եանասընատ չեհրիմիզատ պուլունան Ֆրանսբզ Թեպասը պիրինճի վեքիլի Մ. Վանսեօվը՝ սեֆիր հաղրեթլերինէ պիր նուֆուզ իյրատ իսէրեք, բեսբը ճիւմհուր Մ. Լուպէյէ Ֆրանսբզլարընդ Թեպրիքասընը իլա եէլմեսինի բեճա եթմիշ սիր։

*** Տին Ավարիա Սեֆարեթխանէսինէ Թեպրիքի կիմիշ օլանլար միյանընատ Պէյզասան եօթեսե պուլընան Բօյսեդ քեօյունատեն կելմիշ օլան պաղը քեօյլիւրե սե պուլընը, սեֆիր Ֆրանսբզճա լիսանլա խաթբրլարընդան սալալը պէյանը մէմունիյեթ իսէրեք, կելեճէք հաղեն քենան քեօյլերինի զիյարեթ եթմեկի վատ եթմիշ սիր։

*** Եել պաղը միւնասեպէթիյլե սիւն Ալեմանիա սեֆարեթխանէսինատ բեսմը գասպուլ վուգու պուլաղը կիպի, հաղբրան խիմիրինի պիր սեֆիրե գալա եթմիշլեր վե գարթ աբ վիզիթլերինի պրագմըշլար սբր։

ԹԷԼԵԿՐԱՖ

ՊՈՒ ԿԻԻՆ

Եօլեն վագթը նեյբ օլանմըշ Թելեկրաֆլար սբր։

ԼՕՆՏՐԱ 1 դեկտեմ.— Նիուչաթեան «Տելի Թելեկրաֆ» կազեթասընա իչար օլանընդեան կեօրե, Բուսիար օրասուլարընդան օղ ճենանդը Թագվիսե եթմեք իսթեսիյալերինատեն, օթուզ պին Բուս ասասքերի Մուգդանատեն 50 միլիոնատ պուլընան Սենկիթնե ասզբ. եիրիյոր։

Վիեննա 2 դեկտեմ.—Ամբրալ Թօգ՝ Թօքիո պելեսիսի բեսի Թարաֆընտան չերեֆինի պիր բեսմը գասպուլ վե չենկիզ իչրա խիմեք իւղրե վուգու պուլան Թեքիֆի գասպուլ եթմեմիշսիր։

Մուչարեյեի ամբրալ Իթօ վե Եամամօթո ամբրալարը իւլ Գալիթգ ասնանմասընդան վիրուսաղ հագգընտա միւղաքերաթատ պուլընմըշլար։ Բիվալեթ կէօրե. Ճաբան ասնանմասը եվվելա Ղուս քեօմիւր վաբօրլարընը Թարբիգ խասուպ, գասեհան Բուս պանանմասը իւղերինէ հիճամ իսէճեք սիր։

ՄՈՒԳՏԵՆ.—Սասուգ կէթաքճէ սրթբյոր։ Մեքեմմասէն գասվվէք իմասասիւ վիրուսա իթմեքտե սիր։

ԹՕՔԻՕ 31 դեկտ.—Ճաբան պահրիյե նէզարէթի ելինե կէլեն «Սէվասթօբոլ» զերհլեօնա մենասուպ պիր Բուս զապթիթին մեքթուպընատ Բօրթ-Արթիւրին դեկտ.ատեն ասնրա արթբգ մուգավէմէթ էսմեմեեսի վե գալեին խարիճ իւլ հեր սիւրիւ միանասգաթ վե միանասգալթը սա թեմամեն միանգաթի օլանգը. վե մամաֆիսի միասաֆիլերին թեսլիմ օլմամաղ իչուն ելանեն կէլեկի եասբանգալարը պէյան իսիյոր։

ԼՕՆՏՐԱ, 1 դեկտ.—Գեյնեմիլե պիր սախթեքտար չիրքեթինե մենասուպ իքի չախս զապբա Թարաֆընտան Թեվգիֆ սախիմիշ սիր։ Գունլար հեր պիրի պէյ ինկիլեզ լիրասը գեյմեթինատ իքի ինկիլեզրա պանգասը սախթէ պանգնօթլարը Թեսավիւե Թեչեզպիւս խայրլար իսի։

ՐՕՄԱ.—Կելեճէք սուչ գանֆերասընա իչթիրաք եթմեք իւղրե Վատիկանա սախի պիր սավեթնամէ կեօնասերիմեք խասուսընատ սուրեթը ճիասեյեսե միւղաքերաթճերեյան խայրլար։

ԲԱՐԻԶ.—Մարսգ իւլ Ֆրանսա արասընատ չրգան իսթիթիֆ Ֆրանսա լեհինատ Թեսվիւե խասիմիշ սիր։

Վիեննա, Ղ.դեկտ.—«Նայէ Ֆրայէ Բրեսե» կազեթասը Գրեսի Լիսանէ Գանգասընդան մեճլիսը խասրե բեսի պուլընան Մ. Ժերմենին պիր մեքթուպընը նեյր խայրլր քի, գանանա մուսամիլեյհ Ֆրանսանդան 1904 սենեսի գարքինասգի թեսարրիւեթը իքի պուչուգ միլեսրը կէչեր օլաբզենը պեսեան խայրլր։

ՊԵՐԼԻՆ.—Ալեման կազեթալարը 1904 սենեսինատ Ալեման սենանին Թերգեգը իթթիֆինի մեՃունիյեթլե սերմեեան խայրլար։ Ալեման սերմայեսարանդն Բուսիարա օլան պեսիլիք Թեվեճճիհինատեն ասլար, Բուս խաթիգրաղզ Ալեմանիատա սուհուլեթլե ադա օլանմըշ սբր։

ԲԱԹԻՐԻԳԽԱՆԷ ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ

Գասբմ-Բաչասասգի Ս. Ցակոբ քիլիսեսինին եեվմբ-մախսուսը միանասեպէթիյլե, Բաթրիգ Ամեն. Տ. Մաղգիս Սրբազան հաղրեթլերի, սիւն քիլիսեի մեզգիրատ Ս. Գասարագ Թագես իթմիշ վե հեր սեմիլերատեն պիր չոգ գեյրեթճիլեր հավանդն սազանագ կիպի եազմըրլը օլմասընա բաղմեն հաղբը պուլընմըշլար սբր։ Գու սէնե 13 գօյուն իհնա օլանմաղա, մասագ խալմիշ վե պիթիրեն Ուխասարլարա վե ֆուգարալարա սազբարմըշ սբր։ Բաթրիգ Սրբազան պիր Գարագ սեօյլեյիպ իթթիգատ վե իմանատ պահա իլե նեսայիհը լազմեսե պուլընմըշ սբր։

Գասարագատան սօնրա ալալ իլե մեքթեպ կիսիմիշ վե օրասա միչարիւյհ Բաթրիգ տուսի հաղրեթը Շեհրիյարիյի եասա էյլեմիշ վե ճեօմասթ ամինխան օլմուշ սբր։ Բաթրիգ Սրբազան եվվելքի կէճէ վե սիւն կիւնասիգին Թագ. Խորհուրդ Ասենադպիրի կիւլերեան ճ.ֆ.նին խանեսինատ Թասամ իթմիշ սիր։ Բաթրիգ Սրբազան մասագ իչուն պիր լիրա վերմիշ սիր։

Գիթիս վալիսի սթուճ. Ֆերիա պէյ հաղրեթլերի, մայեթիյլե Մուչասքի Ս. Կարապետ վանքընը գիյարեթլե իհթիրամաթը լազգե իսէ իսթիգալ օլունարագ, պիր կէճէ օրասա ա

գալարգական սօնրա կինճէ կիթմիչ ամբ։ Միաբանութիւն սիւլարիւլ,հէ պիր իսթիտա թագաւիսլե վանքի միւհիմաճը թամիր,օլուսլքը արդ իլե, լաղմրիկելեն հիւմմաթը ամբիդ պուլրուլմամաքը, իսթիրհամ էյլեմիչեր ամբ։

Գեյոզլունտա Բանկալթիսթ երմենի Գաթօլիք Ս. Ճաչար խաթխանէսինին Հէնճէ սենէլ սեվրիյեի Թեէսիսի միւնասեպեթիյլե Կ. Բաթրիգ ռիւթ. Սաղղալճան էֆ. հաղրէթլերի սիւն մանթանթան սուրէթտ Ս. Գասարդ թագաւիս իթմիչ վե գունտա Սիվաս վե Մուշ էրմենի Գաթօլիք մերքասալրը Հաճեան Սահակ Արքեպիսկ. իլե ճնայեան Ներսէս Եպիսկ. Թումայեան, Գաչեան, Քիւճեան, Աբեկեան, Բեքլիկեան, Բեչեճեան վե Մենեվիշեան Վ.լեր հաղրը պուլնմըլար ամբ։ Մասուսա բեքճէօղ գալասալրդ եղճիլե Գարասլեան սատ. Ճավհանէս էֆ. իլե Գասապեան Վիչէն, Մահճուկեան Բեքիր, Շեբղեթճեան Գօղաս, Մամճեան Գօղաս Ագասլլահեան Ճավհանէս վե Ճամճեան էֆենտիլեր հաղրը պուլնմըլար ամբ։ Գասարդ խիթմանքաս սեղքիւր խայրթխանէնին ումամ եյլեքասալրրքն իսթիրհամթը իչուն Հաղեհանգիսա տիրի իճրա օլունմըլ ամբ։ Գասէհու Բաթրիգը միւլարիւլյհ ալայ իլե Մասուս գասլուրնա միվանելեթ իթաքքե, օրատա Արքիեան Ճավհանի Մ. Վ. ատիսանքի նուիրգը օգուտլմըլ ամբ։

Զելլե զալիւլ մերհամթաելիլե կմասելեթ վե հմայեթինե նարիլ իւնգ ու սատաեթ օսմանլիներին չեօրեթիլիլ ավալիմ վե ատոգ պուլնան ուլուվվր ինալթթը ճէլիլեսիլե միւսուս պուլնան իչպա խայրթխանէի մեմուրնէմիդին Թեէսիսին պա կիւն Դէնճէ սենէսինին հիւլա իթմիչ օլուսլը իթաթ վե պեյան իւե իգթիսատը մեֆխարեթը պիրայան իսթրիմ։

Գա. խայրթխանէ,ֆիլաս չյան պուրուլան միւսասաեի Սէնիյե իւե վիճամա կելմիչ պուլունտաղը մեքուլու, խանա նիմէթի մեսասեթս հիհան մե ամաթքի վե ելիթքը պիթիւն ամանա բալեկեան օլան վելիսինիմեթը սղեմ պիմիթքանքմըզչէվեքթու, գուսրեթլու էս Սալթան Ապաիլ Համիտ Խանը Մանի եֆենտիմիզ հաղրեթլերինին հասա ու բայան օլմայան խաղինէի ենամ ու իհսանալարընտան լահմ վէնան Թայիհաթրյա սա խասրեսինին ալեմմը Թեսմին պուրուլմըլ ամբ։

Ճեօմաքը ասանգամ ամիդանեմիդին չիմիսլե գասար կեօրմիլ վե կեօրմեգաե պուլունտաղը թասթիսիֆքը ճելիլեի հնանաղը Շեկրիյարիլե գարալ, մահան պուլունտաղմըզ Թեչեգքիւրթքն գինեսե պիրինին իւիսաղ զալրը գապիլ օլասալդը իթիրամ իւե ռազ ու լիսալ, ասւսաի սեվմամ եօմր ու ֆիրիթքը հաղրեթը Վեսիյիյիմեթը ազամիլե միւասվեմեթամ պուլունտաղմըզ կիպի,իչպա տարիւլ խալրը չազբանեմիզին սնէնի Թեեսիսիսի ալիկ բանանիսիսնաե սասի մեֆիրալը զիմմեթը բեգգիլեթիմիզ

)(49)(

ԺԱՆ ՏԵ ՊԻԻՐԻՆ ՏԻՒՅԻՒՆԻ

ՄԻԻԵԼԼԻՅԻ ՄԻԻԹԷՐՅԻՄԻ

ՇԱՐԼ ՄԷՐՈՒՎԷԼ Ա. Տ. Մ.

—Գէն ամ պեսյլե օլասալդքը պէլիրիմ ամմա, սօսթլաղ ամենիլեն չեմ պաղեն եալան սա սեօյլեմէկի իյնաղ իթաբրիր։ Գէնիմ լեէկմամ պեյանը էֆքամբ իսինիզ...

—Շեբամթը մուխաֆիֆիլի, սելմ մ...

—Նե՝ խաբերսէնիզ... պէն սիզե կեւվէնիյորըմ... բազի օլասունը՞ զ մը։

—Մասգալ պիր Թեքլիֆամ պուլնասըզնըզ հալամ սիզե պիր չեմ բեսա իթմեմ, եաքամազմըզ։

—Գէն կիսիյորըմ, Տօգթօր։

—Սիրգի պիր սահա կէ՞օրմեյեէգամիյիմ։

—Գելքի ամ կեօրիւրսինիզ... Բարիզամ գալանագ օլուրսամ պիր չօգ գիւրեթիլեր, պիր չօգ սիւվալլաթ հիքիւնի չեգեգեյիմ... Ռուվիի պիրլիքամ կեօթիւրմեկէ չալազանազըմ... պանա արգասաղ օլանագ... եալնէպիլեէյիմզ գասար եալնէէէյիզ։

—Եալի եաբասրսնզը... Եմիլիթիլի

օլան սավթը խայրեսի հաղրեթը Բաթիւնգ ազամիլ պերավերսէ զեպանը մասասասգաթպեյան իսէրեք, Թեգսինգ լիսան եալեեսիլմ։

ԲԱՏԻՇԱՀԸՄ ՁՕԳ ԵԱՇԱ

Եհալի իչպա սուսյա իլթիրասյա ամինան օլմաղ ամբ։ Գասէհու Բաթրիգը միւլարիւլյհ խասթախանե սալօնքնա գեօթիւրիմիչ վե Ա. բիկեան Վ. օրատա սա Հոգաբարձութիւն իլե պիմայեկեան նամանա երմենիճե պիր նութգ իլրա իլե, Թեքքար սուսի հաղրեթը Բաթիշահի եա էյլեմիչ վե մեքթեպ չակիրասնը մեսաիրը ճենազը Շեհրիյարիի միւթեղամին պիր նազմե Թերեննիմ իթմիչեր ամբ։

Կ. Բաթրիգ Սաղղալճան էֆ. ըհա պիյն վե ճիամանիլեր ըեթգասթիլյա խասթախանէնին սալօնլարքը եեկան եեկեան կեգմիչ վե Հոգաբարձութիւնքն զարրեթինի թագաւիրե պեյանը մեմունիյեթ վե խասթալարը վե չալազանլարը սուրեթը բուհանիյեսե թեչվիգ էյլեմիչ ամբ։ Բաթրիգը միւլարիւլյհ իւե ճնայեան Եպիսկ. վե սարիբ իանեի նագաբիյեերսե պուլնմըլար ամբ։ Տիւն պիվայեկեանա պեօրեք վե թավուգ էթի վերիմիչ ամբ։

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

(Եվվելքի կիւնքի Նիսխեմիզեն սեվամ վե խիթամ)

Ռոսսոթքսի բարեսէր ժողովրդէն հանգանակով 1406 քալ սամ, 90 քալ կորկա, 72 քալ թարխանա, 151 քալ բակլա, պուլկուր, սիսեան խառն, 6 քալ սոպ, 74 քալ պուլկուր։ Տիկին ֆօն Բրունգուլ 700 հատ բասթա։ Աւեսթա էֆ. Կ. Կիւլպենկեան 118 կտոր գործածուած դպրոցական գրքեր։ Հարանա էֆ. Եսսեան իւր ապրանքնան սաթիւ 1 ալխար։ Եզբարք Ալիքսարմագեան 1 հատ ալխար։ Տիկին Երմանիա Հէքիմեան 1 հատ աւեսարանի բրդանդ։ Բարեսէր ամի քան իւր բարի սովորութեան 1 կրսա կօչկի ներկ։

Նոյեմբեր ամսոյ մէջ սիկուի Քղքի հասոյթն եղած է 3450 ղրուշ։

Հոգաբարձութիւնս չնորհակալութիւն կը յայտնէ Վ. Թաշճեան էֆ.ի որ քսան իւր բարի սովորութեան նոյեմ. ամսոյ մէջ հիւանդանոց այցելելով անձնուիրաբար ծառայած է պատասխանելոց սիառաներն։

Նոյնպէս չնորհակալութիւն հայտնում սոփրիչ արհեստաւորաց՝ որք քսան բարի սովորութեան հիւանդանոց այցելելով անձնուիրաբար ծառայած են սոփրած են հիւանդանոցի պատասխանելոցներն ու Ս. Ճակատոյ Ողբանոցի ազգն և որք են.

Թորգոմբուէն Գարեգին ազա Թոքատլեան, Պալլէ Գարուէն՝ Նեբէս ազա Ծարութիւնեան և Սիմոն ազա Թօրեան, Պալի Բալչէն՝ Արմենակ ազա Թօրեան, Բերալեն՝ Գառնիկ ազա Ճ. Գրիգորեան, Պալաթէն՝ Գէորգ ազա Թօրեան, Գում Գարուէն՝ Նիգոլայի ազա Նանի Լեւ Ազամեան ազա, Մանսուա Բալչէն՝ Գեորգ ազա Ճավհանէսեան, Սամաթիայէն Համբար ազա Հալեպլեան եւ Համբար ազա Ծարութիւնեան։

Ի դիմաց Հոգաբարձութեան

Վ. Աստենդարի Վ. Աստենդարեան

Գ. Ս. ԵՎԻՐԵՆԵԱՆ Տ. Ս. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ

18 դեկտ. 1904

պիր սօթ ամբ... լաքին պիրազ սա սիվանե, սիզին կիպի։ Գունդնա պերասէր սօղրուսը չալարբմ քի նա՞սել սիզե եարամամ իթաթ... ելպէթքէ չիմսիլե գասար բեչիման օլմաղ պուլնանաղ ամբ...

—Տօղրու ամբ։

—Բեգ զալիգ սիր պա պիլարե Ռուվիի։

—Հաթթա բեգ կիւզել սելեսգելը։ Թրամպալա վասել օլունեա, զանն խաբերմ քի Հելենե Թարգամար չեգամագ ամբ։

—Նե՞ (.՝) վազիֆեսինի իյգա իթմիչ օլուր իսթ (.՝) Ն՞ասելգալարընզեղ Թամիր իթմեկե չալեալընզեղ (.՝)

Մարսել եվանն չեգմագ իւզրե պուլնմագասա իգեն, իսթիյար խըամեթսի իլերիսլե կիրիպ,

—Մ. ամ Բերմել կելսի սեսիկինասե,

—Սէ՞նմիսին, Օլիվիե... սելու օրասու Մարսել Տեպօրա։ Նե՞բեսեն կելելյորսրն։

—Գրքթանեասան։

—Վալիսեն նա՞սել։

—Տահա ելիեմ։

—Գուրասա գալանա՞գմըզրն։

—Գիր գալ կիւն, օն պէլ կիւնե գասար։

Նեմի կելեն՝ երբմի եեսի երբմի սեգիզ հալնասա իյիս պիր սելիգանլը իսի։ Տօգթօր իւե սալեզեն ելիմի ելիեմ սազասրեզնասա,

—Նե՞ եարմագ նիյեթինասինն, օրասու Մարսել։

—Գիլմեյորըմ։

—Սենի Բարիզամ սալեգալանագ պիր իյին եո՞գ ամբ։

—Նե սե պալդա պիր եերասե։

—Գենիմլե պիրլիգասե Ռուվրա կելելդ պիր գալ կիւն սվլամագ իսթեբմինինդ։

—Նե՞ վագթ։

—Եեմեգասին օսնրա։ Ռուվիլի սե գանասրմամա՝ չալալանագզմ։

—Բեգ սալեա։ Գարասասգի օթօմոպիլ սենին մի ամբ։

—Եվվելթ։

—Արապաճը՞ մը օլասուն։

—Բեգ մեբասալը։

—Ռուշարա արապանը մը կեսեեեյեդ։

—Իգի վե եա իւ սաաթ իյինասե...

—Նե իսե, եալա պիրինի չիյնեմեյելիմ սե (.՝) Մասեմ քի իսրար իսիյորսն, կիսելիմ։

Մարսել՝ եարազանա օթուրմալ օլան Տօգթօրա իսթապեն,

—Եեմեկի պենիմլե պիրլիգասե եեբմիսինդ։

—Իսթերսենիզ։

—Վալիսեմ հագգընա սիզե միւրաճաթ իսեեեգամ։

—Աեելե պիր չե՞մ մի։

—Խայր։

—Բեգ սալեա։ եօյլե իսե եօյլենասե սուֆրասա պուլնալարդ։

—Տիւրանա, սելի՞մ մի։

—Եօյլե օլսուն։

—Սիգի օրասա սաաթ պիր պուլսուզ գասար սալեգալանագդմ։

—Բեգ սալեա։

Տօգթօր քենարի քենարնե,

—Շու քիւչիւք Գերմել հագգդաթեն սեվմիլե պիր չօճուգ ամբ, լաքին Մարսել իւե նա՞սել սա կեչինեպիլիյոր։

Տօգթեօր մասալեն զեմանա եվանան չեգեգ լօգանթայա կիթթիկինասե, քեօյեսե կենճ գօնթ Օլիվիե սը Գերմելի կեօրեբեգ։

—Գիլեյո՞րմըզսընզ, Ռուշարա կիթթիկինիզսե պիր արամա թեասաբիգ իսեգաբինդ։

—Նե՞ սիրբրսընզ։

—Վալլահի (.՝)։

—Շունը անալթրսընզ, տօգթեօր։

—Գեն պիր չեյ սեօյլեյեմեմ։ Մարսել սամիմի սաաթրն ամբ։ սիզե հեր չեյի նազլ իսեեգ ամբ։ Գեեսոթ իյի ամբ։

—Գիր արա՞մ մը, թեգրար իթաթ Օլիվիե։

—Բեգ գիսաբ պիր արամ։ Գիր իյի քեեիմե իւե անլաթալամ։ Ղալեթ նամուսլը պիր գազ՝ ժան սը Գիւր սեենիլեն նամուսլը կենճ վե գաղբր պիր սելեգանլը իւե եվլենեեգ իսի...

—Յեսրա՞։

—Զաթեն հեր քես սիզե նազլ իսեեգամ —չու հալալ գեն սե սիզե իյի սուֆրասա պուլնալարդ։

—Տիւրանա, սելի՞մ մի։

—Եօյլե օլսուն։

—Սիգի օրասա սաաթ պիր պուլսուզ գասար սալեգալանագդմ։

—Բեգ սալեա։

Տօգթե

ճելոթեան պայդա պիր չեյ օլմասը վէ Տօգթ. Տուայէն մահիր պիր ճերբահ օլմաղա պերապէր, եէնի միգրոպլար քէշֆ իտեճէք իգ թիտարը հարդ պուլունմասըդընը պէյան, վէ ինճիթմէպէնիին միգրոպը ելեմեշէ պիր խասթալրդ օլմասըդընան սուրէթը գաթիյեա ան լայլալրդընը պէյան իթմիշ սիր։

Գունդն իւզերինէ ասգթ. Տուայէն քէշֆը վագբէնին Բասթէօր ենսթիթիւսինեա իճրաի թէագիգի, վէ օլ պագաե պիր հեյեթը մախսուսէ թէշքիի լիւզումընը թալեգ վէ իտա իթմիշ, վէ վագը օլան թալեգ գագուլ օլունարագ, թէշէքքիլիպէն հեյեթը մախսուսէի ֆենենիյէյ մեշհուր բրօֆեսէօր Մէչնիգօֆ տախի իշթիրաք իթմիշ իտի։

Սան բօսթա իլե ալընան Բարիզ կաղեթալարընա օգունտաւզընա կէօրե, ասգթ. Տուայէն՝ կէյնէն չարչէնպիհ կիւնի Բարիզատի ֆենենը ճերբահ հեյեթինին իճթիմաընա՝ ինճիթմէպէնինին (գանաեր) թէտավիսի հագդընա զայէթ միւհիմ մանիւմաթ վերմիշ, վէ կէչէն հունվ.ին 24ինտէն պէրի բասթէօր տարիլամէլիսթընա մուալիմ Մ. Մէչնիգօֆ թարաֆընան իճրա գելընան պագթերիօլօժի թէագիգաթընը վէ թէճրիպէլերին հասել էյլեսիկի նեթիճելերե տաիր մամանիէյհ մուալիմ Քարաֆընան կէօնաերիլէն պիր մեգթուպ տա օգուտլը։

Պու մեգթուպդն սրրի ֆենենի օլմայան աթիտէքի ֆրդրալարընը ատրճ իթմէկի միւնասիպ կէօրաիր.

«1.—Մ. Տուայէնին ամէլիաթ իճրասրյա պաղը գաներ եարալարընան չդգարաղը բարչալարը պենիմ կէօղիմ էօնիւնա պիր թագմ թիւպլեր իչինէ եերլեշտերմիշ սիր։ Պու թիպլերաե սատ քիլիթիւրեր իլե Մ. Տուայէնին (միգրօքօքիւս նէոֆորման) նամբյա եարալիէյլերեք ահվալինի պէյան էյլեսիկի միգրոպ թէմամեն մուվաֆֆագ պիր միգրոպ իսթիհսալինե մուվաֆֆագ օլաուս։ Եալընըզ թիպլերաեն պիրիսի ադիմ գալմըշ, սիկերլերի քիլիթիրլեր հասել իթմիշ սիր։ Պու քիլիթերլերին էքսերիսի Տօգթ. Տուայենին ահվալինի պէյան էյլեսիկի միգրոպլարը վիճուսատ կէթիրմիշ սիր։

«Պախուսուս ասգթ. Տուայէնին պիր կիւնատ 3 գանէրլի մէմլեէն չդգարմըշ օլաուղը բարչալարաան յայանը տիգգաթ նէթիճելեր հասը օլմուշ սրը։ Եարաբը տշլրմամշ գանէրլերաեն ալընմըշ օլան իքի բարչաան ասգթ. Տուայենին ահվալինի Թարիգ էյլեսիկի միգրոպան քիլիթերու հասել օլմուշ սրը։ Բէք պէօյիւք վէ եարաբը տշլրմամշ պիր գանէրաեն իսե մեգքիւր չմիգրոպդն քիլիթերի հասել օլմամշը սրը։

«Մ. Տուայենին ալմշը օլաուղը գաներ բարչալարընան պաղա տիկեր աթիշպա թարաֆընան կէօնատերիմիշ պուլընան միւթեատիա գաներ բարչալարընը սա Մ. Լավաթի վէ Մ. Վէնպերկի իլե պերապեր թէագիգ վէ մուամելե էյլեսիք. պունլարաան սա Տօգթ. Տուայենին պուլաղը միգրոպդն քիլիթիրլերինէ իսթիհսալ իթմէք միւմքին օլաու։

«2.— Տուայէն միգրոպընան եարալան քիլիթիրլեր իւզերինատ թագիպը մուամելիյէյին (միգրօքօքիւս նէոֆորման) միգրոպը հագդընաաք պէյան էյլեսիկի թաֆսիլաթը թէմամշյա կէօրմեկե մուվաֆֆագ օլաուգ. լաքին պու միգրոպդն մահիյեթը մախսուսեա վէ ճրնս վէ թագիրիյեթ դաթիեն թային օլունամաղ։

Զիւնքի պու թային մեսելեա զայէթ միւշքիլ սիր. պունը իճրա իտեպիլմեք իչիւն պիր լ թագմ ուսուլը տագիգելե միւրաճաաթ իթմէք, պաղը խուսուսի սերբմալարդուլանմագ լազըմ սրը։ Պիղ պու սերբմալրը հանչրլամագ իւզրե պուլընըյորը։ ֆագաթ պու պաղատ մանիւզ օլան նեթիճելեր խթիհսալի 2-3 այզեման կէչմէսինե միւթեմադի սրը։

«3.— Տուայէն միգրոպընդն հայվանաթ իւզերինատ հասել իտեճելի թեհերիրաը անլամագ սա ուզուն պիր զեմանա միւհթաճ սրը։

«4.—Մ. Տուայենին պուլաղը սերբմըն խասսեի չիֆթիյեա հագդընա գաթի պիր ֆիքր պէյան իտեմէլուրը Մուսթաֆա Նազմի էֆ., էրթուղրուլ սանճաղը Տէֆթէրը Խագանի մէմուրիէթինէ՝ Պուրսաուր սանճաղը Տէֆթէրը Խագանի մէմուրը Շերիֆ էֆ. Թային պուլուրուլմըշ սրը։

ՆԻԾԱՆ

Թիճարէթ վէ Նաֆիա նէզարէթը էեւիլեսի մասվիկի սրուճ. Ճէմալ պէյ էֆ. հազրէթլերինէ 1ինճի Օսմանի, Պէյրաւթ չըմենաքիր գումսերի Ամէտ պէյ էվ Ալեմանիա սէվլեթը ֆախիմարենին Բրեթորիա մէնէրալ գոնսոլոսը սապդ Մ. Բիր Մանա 3ինճի Մեէնիի վէԱանա վիլայեթի ժանտարմա ալայընդն ալայ գօմանտանը սատա. Հիսէյին Հիւանի բաշայա 3ինճի Օսմանի,

Շեհր էմանեթը ճելիլեսի մեճլիսի ազասընան սատա. Հասան բայա հազրեթլերինին հարէմի իֆֆ. հանըմ էֆ.յե վէ սրբզպատ զապրա միւֆեթիրի սատա. Ճեալեսանին բայա հազրեթլերինին հարէմի իֆֆ. Սատա վէ քերիմէսի Նազիմ հանըմ էֆ.լերե Զինճի ռիւբպեսեն Շեֆգաթ նիշանը Հիւմայունը։

Իթալիա սէվլեթը ֆախիմէսինին Տէրսաաէթ սեֆարէթի մալեթինէ մեմուր «Սէլիա» վապորը սիւվարիսի գավալիեր Գէրօլոպասս իլե «Արչիմէտ» վապորը սիւվարիսի գավալիեր Օսգար Բասագա ալեսեն Լիյագաթ միսալեսալարը իկնան պուլուրուլմըշ սրը։

ՍԸՀՀԻՍԷ

ՌէՍՄԻ. — Կէչէն նայմբերին 16ընճը կիւնինեսեն դեկամ.ին 9ընճը կիւնինեա գատար 23 կիւն զարֆընան Աաենատ եումարմագ խասթալզընընան 120 վուգուտ վէ 99 վէֆիյաթ օլաղդ՝ալընան Թելեկրաֆատան անլաղմըշ, վէ զաթեն ֆ հէվալիսեն կէչէն հաեիլեր 5 կիւն, եուճզլար 48 սատ գարանթինա Թագի Թաբուլմագտա իսե ատ, իլարը վագդայա նազարեն, պու միւատեթ Թէեմինը մագսատ քեսֆի կէօրիլմէմիշ օլաուզընան, Աաենատեն 15 դեկ.ատեն իթիպարէն չդգանագլարա չամիլ օլմագ իւզրե հաեիլերին 10 վէ եուճզլարը 5 կիւն Գերմաղը Տէնիզ Թէճֆուլանեեերինատ գարանթինա Թագի Թաբուլմարը վէ հագդարընա Թիթարիս վէ Թէմիզլիգ իբրարալը պէրատեր ֆարեեր Թելեֆի նէդամամսինին Թաթիգի խասասալարընա՝ Մէմլիսը Ումարը Սըհիլեէ գարար վերիլերեք, միւդթեղլիսը իսֆա գալընմըշ սրը։

—Դեկ. 16սա վան չեհրինատ գուհար իսեն 5 գալրա միսապզընան 3ի վէֆաթ իթմիշ սիր։

ԱՐԱՊԱՃԸ ՎԻԶԷՆԻՆ ՎԷՐԱՍԷԹ ՏԱՎԱՍԸ

ԷՎԳԱՖ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆԻՆ ԳԱԶԱՆՃԵԱՆ ՍՏԵՓԱՆ ԱԼԷՔՀԻՆԷ ԻԳԱՄԷ ԷՇԼԷՖԻԿԻ ՏԱՎԱ

Պիր վագթան պէրու կագթալարատա մալիւմաթ իթա օլունան, ատրապադը Վիշէնին վերասէթ տավասը՝ Էվգաֆ Նէզարէթը ճելիլեսի Թարաֆընան վուգու պուլան միւրաճաաթ իւզրինէ, հումատա երթէսի կիւնիւ Մահքեմէի ճինայէթ հուզուրընա բուլէթ օլընմըշ սրը։

Նէզարէթը միւշարէլէյհա՝ ատրապադը Վիշէն իլե զեվճեսի Մարիանէնին գայրը մեյլու եվատարընը մեշրու կէսթերէրեք վէ քէնտիսինի վարիս Թային իթարիպ, 70-80 պին լիրա գեյմէթինէք մահիլ օլան եմլագը եէաբ զապթընա կէչիրմէք խթէսինինէն ասլայը Գագանճեան Ստեփան ալեյհինէ իգամէի տավա իթմիշ օլուգ, մերգում՝ միթթեհիմ մահալինատ պուլընընդը կիպի Օնիկ Վարժապետեան վէ Սելիմ Հիւսնի եֆ.լեր ատ իճրատի վեքեալէթ էյլեմեքատ իտիր։ Էվգաֆը Հիւմայուն Նէզարէթի Թարաֆընան Վէհպի եֆ. Մեվճուտ իտի։

Սատթ 7գուչուգատա մուհաքեմէյ միւպաշերեթ օլունընդա, մագամը բիյասսեթատ աթուճ. Հիլմի պէյ հազրեթլերի վէ եթրաֆընատ ապատաթուճ. Քեազիմ պէյ, սատա. Նիյմեթալլահ էֆէնտի հազարաթը, սատա. Օսման վէ Հալեթ պէյլեր վէ միւատաթի ումումիյէք մագամընատա սա մուվիլիներատեն իպգ. Քեազիմ պէյ պուլունմագատա իսե։

Էվվելա մագամը բիյասեթատեն Ստեփան Գագանճեանընդն իսմի, մահալը իգամէթի վէ սենատաթ սորբլարգատան սոնրա, վերիլեն եմր իւզերինե զագթ քեսթիպի պէյ Թարաֆընատա հէյեթը իթհամիյէ մազպաթասը վէ իթհամատամ գրատաթ օլընմըշ սրը քի, միւնատեր իճաթընատա անլայլատաղը վեճհլե, միթթեհիմ Գագանճեան Ստեփան, էղճիմի Մարիանէ գատրը իլանագ իթմէք վէ 300 լիրա մուգապիլինատ քենտի 1000 լիրալրգ եմլագընը մուվազատաթեն արապադը Վիշէն եօհտեսինէ ֆերագ իտուգ մուվազատ սէնէտի տե Թանդիմ իթմիշ օլան Մանանիկ իսմինատ պիր գատընդն մալինի եմանէթեն Թերհին իթաիկինի ինքտար վէ մէգպուրեթինն մալինի ատ, ասլանարբմագա ճիւրաթ իթմէսինատեն ասլայը սա իթհամ օլընմըշ իսե ատ հեյեթը իթհամիյե պու հեր իքի ճիհեթատեն տախի մենը մուհագքեմեսինէ գարար վերիպ, անճագ՝ մերգումընը Վիշէնին վեկեալ գայրը մեշրուսեինի մեշրու կէսթերիպ, վէ քենտիսինի վարի Թային իթարիպ եմվալը եֆգաֆատերարուգ իթարիկինատեն ասլայը իթհամ իթմիշ սիր։ Պունատան մատատա Մարիանէնին մերգուման գայրը մեշրու չօճուգլարը՝ Լուցիդա վէ Ցովհաննէսի Թեվֆիսա եյլեսիկի պէյան օլընան վագթ քենտիսինին 64-65 եաշընատա օլաղը վէ պու սինատ պիր գատընդն չդուգ ասգուրատաղը մահալ օլարընընան, Գագանճեան Ստեփանընդն նագտ ու եմվալի եեալ գայրընատա կէչիրմէք իչիւն պէօյլե պիր Թասնիֆատա պուլընաղը վէ հարեքեթը վագատաղը ճէպա գանունանամէի Հիւմայունընդն 82 վէ 134ինճի մատատեսի ատճատընընա մուճիպը իթհամ օլաղը կէօսթերիլմիշ սիր։

Պատել գրատա՝ ըէիս պէյ հազրեթլերի մագպաթընդն մեալինի խիւլասաթեն պէյան էյլեսիքատեն սոնրա, միւատայի ումումի պէյ գեյամ իտերեք Թեշրիհը ատա էյլեսիկ վէ Ստեփան Գագանճեանընդն, միւթեֆիգ արապադը Վիշէնին հիյնը հայաքընատ գայրը մեշրու չօճուգլարընը, պագը չահիալեր Թէատրիքիյլե մեշրու կէսթերերեք վէ քենտիսինի վասի Թային իթարիրերե, սահթեքեարեզա ճիւրաթ վէ եմվալը էյթատատ Թերարուգ էյլեսիկի, վէ Մարիանէ սինատ չօճուգ ասգուրատաղը կիպի, մերգուման չօճուգլարատան զեզընի մալթեղը Բաֆլինին վէ երքեկին սապանընը Ահմատին օղու օլաղդլարը Թեպէյեին էյլեսիկի վէ Ստեփանընդն հարաքեատը վագատաղ մուճիպգ իթհամ օլաճաղընատան, մուհաքեմեսինին իճրասընը Թալեգ իթմիշ սիր։

Պունընդ իւզերինէ Գագանճեան Ստեփան չու սուրէթլե իֆատեատ պուլընմըշ սրը։

«Գենատենիդ նե Մալթեղ Բաֆլին վէ նե ատ սապանընը Ահմատ Թանդրըմ, պեն արապադը Վիշէնի Թանդրըդրմ վագթ պու չօճուգլարդիպրի 1½ վէ տիկերի 2 եաշընատա իտի։ Վէֆաթընատան սոնրա գրատեթ մահքեմեսինատեն Թերեքքեսի եաղլրը վէ Բաթրիգխանէ մալիսմաթյլա գատրն վասի վէ պեհատենիդ ատ վասիի միւնդամ Թային օլունարմ.

«Հէօճեթը չերի իսթիհսալի իչիւն ատ պեն միւրաճաաթ իթմէտիմ, Մահքեմէի Շերիատեն հաքիմիր խանէյէ գելիլիր, պեհատենիդ վէ տահա 20 քիչի վար իտիք, անլերին հուզուրընատա Թանդիմ օլունաք։ Պենտենիդ արապադը Վիշէնին էմլագը իչլերինե պագմագա պաչլաղըմ վագթ պու չօճուգլար վար իտի։ Էվգաֆ Նէզարէթի անճագ էմլագընը քիրալարընա միւատաելե իթմէ տեսի պահա, սոնրա վասիսի սրթաթեյլա իգամէի տավա իթմէք։ Իսթինաքը Թիճարէթ գատար տավամը պագլալը։

Մագամը բիյասեթատեն օլան պիր սիւալ իւզերինէ, Մարիանէնին վեֆաթ էյլեսիկի վագը 32 եաշընատա օլասուղընը Գագանճեան Ստեփան սեօյլեմիշ վէ քենտիսի չօճուգլարը կէօրաւկի վագթ անլերին կեզմեքատ օլասուղընը կէօրմիշ իսե ատ Թեվելիւալերինե տաեր հիչ պիր չեյ սորմամըշ գիրա, ո չօճուգլարը Վիշէնին վէ Մարիանէնին մեշրու էվլատարը պիտիկի վէ պու պագատ պիր չեյ սորմագա լիւզում կէօրմեսիկինի վէ էվլատը մեշրուը պիտիկի իչիւն վասիլիկի գագուլ էյլեսիկինի սէօյլեմիշ սիր։

Մուսթաֆերեն էվգաֆ վեքիլի Վէհպի եֆ. գեյամ իտերեք, չու սուրէթլե իտատատընը իսպաթ էյլեմիշ սիր։

«Հալուսրը մահքեմեսե պուլունան Գագանճեան Ստեփան, սատագը Վիշէն վէ Մարիանէնին պէյթիլմալ իտարէսինատեն մէօհրլենմիշ օլան մահլիլ ագատաթա վագը եեալ վէ, Թերեքեի էլինե կէչիրմէք իւզրե 2 չօճուգ Թերթիպ իտերեք, պէյթիլմալրն մէօհրլենի չէօղմիւգ վէ պու չօճուգլարը Մարիանէնին միւթեվելիսա վէ Վիշէնին վելեսը սիւլպհոի կիպի կէօսթերմիշ սիր։

«Հալուսա քի Մարիանէնին 1827 սենէսինատ Իսկիսատրատա ասգմուշ վէ եօմրիսնու գայրը մեշրու սուրէթատ կէչիրմէքքատեն սոնրա, 1890 սենէսինատ Վիշէն իլե իպահիմ օլընմըշ իսե ատ հեյեթը իթհամիյե պու հեր իքի ճիհեթատեն տախի մենը մուհագքեմեսինէ գարար վերիպ, անճագ՝ մերգումընդն Վիշէնին վեկեալ գայրը մեշրուսեինի մեշրու կէսթերիպ, վէ քենտիսինի վասի Թային իթարիրպ եմվալը եֆգաֆատերարուգ իթարիկինատեն ասլայը իթհամ իթմիշ սիր։ Պունատան մատատա Մարիանէնին մերգուման գայրը մեշրու չօճուգլարը՝ Լուցիդա վէ Ցովհաննէսի Թեվֆիսա եյլեսիկի պէյան օլընան վագթ քենտիսինին 64-65 եաշընատա օլաղը վէ պու սինատ պիր գատընդն չդուգ ասգուրատաղը մահալ օլարընընան, Գագանճեան Ստեփանընդն նագտ ու եմվալի եեալ գայրընատա կէչիրմէք իչիւն պէօյլե պիր Թասնիֆատա պուլընաղը վէ հարեքեթը վագատաղը ճէպա գանունանամէի Հիւմայունընդն 82 վէ 134ինճի մատատեսի ատճատընընա մուճիպը իթհամ օլաղը կէօսթերիլմիշ սիր։

«Հալուսը քի Մարիանէնին 1827 սենէսինատ Իսկիսատրատա ասգմուշ վէ եօմրիսնու գայրը մեշրու սուրէթատ կէչիրմէքքատեն սոնրա, 1890 սենէսինատ Վիշէն իլե իպահիմ օլընմըշ իսե ատ հեյեթը իթհամիյե պու հեր իքի ճիհեթատեն տախի մենը մուհագքեմեսինէ գարար վերիպ, անճագ՝ մերգումընը

ԻՋՄԻՐ ՀԱՄԻՏԻՅԷ ՍԷՆԱՑԻ

մէջթէպէին մէնֆաթէնա մախսուս բիանգօնքն մէրքէզ աճէնթէսի պուլ-լէնան Տէվիտաս Վանթուրանքն իլանը աբր.

Մէղքիւր բիանգօնքն 10ընճը թէր-թիպէին 2ենի քէչիտէսի՝ քեան. եվ-վէլին 26ենճը կիւնիւ իճրա օլունանագ աբր. պիւէթ ալան զէվաթը քիրամ հանկը չիւպէտէն ալմըշ իսէլէր՝ եէնէ օրայա միւրաճաթլա 2ենի գուրայա մախսուս պիւէթլէրի ալագիւրլէր։ Բլանքն 9ընճը մաատեսի մուճիպինէ հէր գուրանքն քէչիտէսինէն նիհայէթ 3 կիւն եվվէլ պիւէթինի ալմայանլարքն պիւէթի պաղատքնա ֆիւրուսիթ օլա-նքրսա, հիլ պիր իթիրազ գապալ իս-թիլմէզ. օ հալատ պիւէթ սահիպլէրինէ ըէճա օլունքր քի, քեան. եվվէլին 23իւնճի կիւնիւնէ գատար պիւէթ ալ-մաղա ղայրէթ իթթինլէր. ալմարգալա-ըը թազիրսէ պաղալարքնա ֆիւ-րուսիթ օլունանաղը թապիի տիր։

Պանանան պաղա, 1ինճի գուրատա պիւէթ ալմաղա մուվաֆֆագ օլմայան զէվաթը քիրամ՝ 2ենի գուրատան էվ-վէլ արզու իթթիքլէրի հալատ Իզմիրատ Ցրէնկ մահալլէսինէ Եուսուֆօղլու ֆէրմանէսինէ Միսաք Մօրուքեան վէ չիւրէքեասքնա, Զուհա Պէտէթէնինէ 32 նումիւրատա Նէսի Տավիտաս. Սէր-վի ի ճատաէսինէ Եազուկ Բասս վէ Պանգը Օսմանի ալթնատա Եալտըզը ֆէրմանէսինէ Մօրահայ Լէվի էֆ.էֆ-ին մաղազալարքնա։ Սթանպօլատա ու-մում աճէնթէլերի պուլքնան Սիրքէճի-ան Քիւչիւք Իսմայիլ Բաչա խանքնատա 8 նումէրատա Տէվիտաս Վանթուրա էֆ.էֆլերին իտարէխանէլերինէ, վէ չիւ-պէլերի՝ Սթանպոլ Պալըգ բազարքնատա Նէվլէհիր խանքնատա 126 նումէրատա Վանթուրա էֆ.էֆին եազրխանէսինէ վէ Սթանպոլ վէ Գալաթասաքի ումամ ումուրը սարրաֆիյէ պիւքքանալարքնա միւրաճաթլա մէղքիւր բիանգօնքն պիւէթլէրինէն միւպայէտ իսէպիլիր-լէր։ 7—5

ՊԱԽԹԻՅԱՐ ՎԱԼԻՏԷ

Զաֆի, խասթամիրազ, ճըլըզ վէ մու-ասճիզ չօճուգտան հիչ խոշլանմազ ի-տիմ. տայմա սաղլամ, թօմպուլ, կիւ-լէր օյնար, կիւզել չօճուգ պէօյիւթմէք մէրազլունա իտիմ. գիրա էմին խոսի քի, կիւճլի գուվվէթլի վէ գավի վիւ-ճուտլը էվլատա մալիք օլմագ վէ իլէ-րուտէ անվէրի հէր նէվի խասթալրգա-տան մուհաֆազա իտէպլիմէք իչիւն թա քիւչիւք եաշլարքնատան անվէրէ վէրիւլ-ճէք ղրատյա տիգգաթ իթմէք չարթ տրը։ Պինանէնալէհ, իւլ չօճուղմզ ալթը այլըգ օլուր օլմագ պիր թապի-պին թավսիյէսի իւզէրինէ ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ նամ մատտէի ղրտայէթ եէ-տիրմէկէ պաչարամ։ Զօճուգ՝ մէղքիւր ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐի քէմալը իչթիհա իլէ եէյօր վէ եէտիքէճ սէմիրէնիպ գուվվէթլէնիյօր իտի։ Շու վէճէկէ իւ-չիւ էրքէք վէ իքիսի գըզ օլարագ ՖՕՍ-ՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ իլէ պէշ եվլատա պէօ-յիւթտիմ, համա օլսուն պէշի տէ կիւճլի գուվվէթլի վէ սաղլամ օլուպ, ասլա խասթալրգա չէքմէքսիզին 25-30 եաշլա-ըընա վարը օլտուլար։ Պինանէնալէյհ, վալիտեէրէ՝ չօճուգլարքնը ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ իլէ պէշլէմէլէրինի թավսիյէ եյլէրիմ։

Բարիզատ Պոնարարթ օգաղընատա Ն. 17

ՄԱՐԿԷՐԻԹ ԼԻՒՍԻԷՆ

ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ Տէրատատէթ վէ թաշրա էճզախանէլերինատ վէ եճզա տէքօլարքնատա սաթըրը։ 18—3

ՊԱՂՏԱՏԱ ՕԹԵԼԻ ՃԷՍՐՄ ՍԹԷԼ

ԷՍԿԻ ԶԱՊԹԻԵԼ ՃԱՏՏԷՍԻՆՏԷ ՄԻՒՃԷՏՏԷՏԷՆ ԲՈՆԱ ՍԼԻՆԱՆ ՄԻՒՏԷԼԼԷԹ ՊՈՆԱ ՏԷՐՈՒՆԻՆՏԷ

Պապը Ալի ճատատէսինէն ասղրու չըգանալար՝ էճսիմ պիր պէնա կէօրիւր-լէր քի, ֆէնը մլյարտրնին էն ասն սրսթէմտնաք օլարագ ղալէթ տիւրլէն պիր սուրէթատ վէ հրգիւսարհէ գա-վարտիւ թէմամլրա մութապգ օլա-րագ ինչա օլունմըր աբր։ Մէղքիւր պիտա՝ ՊԱՂՏԱՏ ՍԹԷԼԻ օլուպ, պու խուսուսատա մրլթէխասսիս օլան ՆԵԱՆ ԵԱԿՈԲ էֆ. թարաֆքնատա իսթի-ճար վէ թէմամըրա եվրօպա տիսթէմնա-ատ թէֆրէրլ օլընմըշ աբր։ Իշպու օթէլատ ղալէթ թէմրզ վէ բատաթպախ եա-թագլար, հավատար վէ ըլբգ օտալար, ալտատրգա վէ ալտիքանկա ապաէսթ-խանէլէր, հէր գրատա մեպզալ սու-լար, գրատթ, մրլսաֆիր գապալի վէ վագի կէչիրմէք իչիւն մրզէնլէն սա-լօնլար, գըզ մէվսիմնատ մրթեաբլ սըճագլըգ, էչլը նամուս խրատէքտար-լար, վէ թէմրզ չամաշըրլար պուլունը-ը։ Վէհաբլ մրլչթերլէրին քէմալը բա-հաթը թէէմին օլունմըշ աբր։ Արզու իտէնլէրէ օթէլին ալթնատա վագը ՄՕ-ՏԷՐՆ լօգանթաբնանան թատ տախի վէհրլէր։

Ֆրլոթ՝ պիրինէի սընքի եաթագ ի-չիւն 10, իքինէի սընքի իչիւն 5 ղրշ. աբր։

Ցակոբ էֆ. Նշանեան՝ քել եվվէլ քէնամ գամիսոնճըլըգ վէ թանսլոթ վէ թէէտիրատ իլէրինէ մէղքիւր օթել տերունանատ տեվամ իթմէքատ օլատ-ղընը վէ քէզալիք այագ գալը թիւա-ռէթինի ատ Իսքէնտէր Պօղղընատա քեանի քէնամ գամիսմ մաղազաքնատա իճրա էլէմէքատ պուլընաղընը քէնամ միւլթերլէրէնէ իլան իտէր։ 10—7

ՈՒԷՍԴԸՐՈՆ

1851Տէ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԸՇ ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐՇԸ ԻՆԿԻԼԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

TORONTO WESTERN LONDON 1851

Թազմին օլունան զիյանղարքն մէճմուը	Ինկիլիզ լիրասը	6000000
Մէվճուտ ադէթ վէ հասըլաթը սէնէվիյէ	» »	1250000
Թէէտիյէ օլունմըշ սերմայէ	» »	410000

Բիացատա մասրուֆ Ֆրանսըզ վէ Ալէման գումբանեալարքնըն թէէտիյէ օլունմըշ սերմայէսի 100000 Ինկիլիզ լիրասընտան ֆազլա տէյլի տիր։

Թիւրքիա չիւպէսինին միւտիրը ումումիսի՝ ԳԱՌՆԻԿ ԱԱՏՈՒԱՆՏԱՏՈՒՐ Սթանպօլատա Սուլթան Համմամընտա բատատ Գաթըրճըօղլու։

ԻՄԹԱՐ.—Շէէրիմիզին էն մասրուֆ Ֆրանսըզ վէ Ալէման գումբանեալարքնըն սերմայէսի՝ հասըլաթընա նիս-պէթէն 100ատ 100 օլտուղը հալատ Ուէսդընինքի 100ատ 125 տիր։ Իշթէ պու հագիգաթ՝ Ուէսդընի գումբանեա-սընքն քէնտի բագիպլէրինէ նիսպէթէն թէէմինաթը ֆէվգէլատէյի հալզ օլտուղընա պիր տէլիլ տիր։ 50—13

ԵԼԷԹԼԷՆԻՆ ՍԻՒՏԼԻԻ ՈՒՆՈՒ

ԽՍԱԼԻՍ ԸՍՎԻԶԵՐԱ ՍԻՒՏԻՆԻ ՀԱՎԻ ՕԼՈՒՊ ԶՕՃՈՒԳԼԱՐԱ ՄՍԽՈՒՍ ԷՆ ԱԼԷԱ ԴԸՏԱ ՏԸՐ՝

ՀԷՐ ԷՃԶԱ ՏԷՐՕԼԱՐԸՆՏԱ ԵԼԷԶԱԽԱՆԷԼԷՐՏԷ ՍԱԹԸԼՈՒՐ

ՐՕՍԻԱ

ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

COMPAGNIE ROSSIA D'ASSURANCES

Հայմէթլու իմբէրաթօր հազրէթլէրինին 1881 մարտ 20 թարիխլի էմրնամէսիյլէ մէեզուն օլմուշ աբր։

Գումբանեանքն մէրքէզի՝ Բէթէրսպուրկատա գում-բանեանքն օթէլինատ տիր։

Գումբանեանքն թէքմիլ թէէտիյէ օլունան սերմա-յէսի 10,666,667 ֆրգ. աբր։

Թէէտինաթ ադէթսի՝ 142,585,000 ֆգ. ատան զիյատատիր։

Գումբանեանքն սիկուրթա եազըլանալարա թէէտիյէ օլունան թազմինաթ վէ սերմայէլէրի՝ 314,768,000 ֆը-րանգ աբր։

1902 սէնէսի զարֆքնատա «բրիմ» վէ ֆայիզլէր՝ 54,585,800 ֆրանգ աբր։

Գումբանեա՝ զայէթ էվվէն չէրթիթլէ

Եանկընա գարշը սիկուրթա իտէր,
Նազլիյաթ թէկլիքէլէրինէ գարշը սիկուրթա իտէր,
Հայաթ սիկուրթա իտէր,
Հէր նէվի գազալարա գարշը սիկուրթա իտէր,
Տէմիրեօլը վէ վաքօրլա եօլճուլըգ գազալարքնա գարշը սիկուրթա իտէր,
Ենտամ այնալարքնը գըրըլմասքնա գարշը սիկուր-թա իտէր։
Հէր նէվի մալիւմաթ ալմագ իչիւն Գալաթատա Վոյ-վոտա սոգաղընատա Ազարեան խանքնատա Տէրսատէթ չիւ-պէսինէ միւրաճաաթ օլունա։

50—27

ՍԻՆԿԷՐ

ԶԱԹԸ ՀԱԶՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՑԱՐԻՆԻՆ ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻՒԹԷԱՀՀԻՏԻ THE SINGER MANUFACTURING C.

THE SINGER MANF. CO. TRADE MARK

Սինկէր գումբանեասքնն խալիս Ինկիլիզ չէլ-կինտէն օլարագ իսմալ իթմէքատ օլատուղը մաքինալա-ըընն զէրֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սաիր պիր խայլի մուհասսէսաթը օլ տէրէճէ թազիր օլընմըշ աբր, պու քէրէճ պու միւնասպէտ հէր թարաֆընատա պիթիւն ֆամիլեալար, թէրզիլէր վէ գունտուրթընալար մահզա Սինկէր մաքինասը խթիմալ իթմէքատ տիրլեր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմտիյէ գատար վուգու-պուլան միւթեատատա տերկիի ումումիլէրատ տէօրթ եիւզատէն գիյատ տիրլամ վէ միատալարա նամի օ-մուշ աբր։

Շեիպեկէր պիտիմէք վիլայաթը Նահանատէ։

50—44 Մէղքիւր մաքինալարքն մահալը ֆիւրուսիթը.

Գէյօղլունատա [Տօղրու Եօլատա Դալաթա Սէբայընատա Մէղքէպը Սուլթանի գարշըսընատա։
[Գօն Մարկէ գարշըսընատա Նօ. 343 միւքէրրէր։
Գալաթատա [Թիւնէլին արգասընատա Սինկէր խանքնատա։
[Թրամվայ սթասիոնընն գարշըսընատա։
Սուլթան Համմամընատա Նօ. 2։
Սթանպօլատա [Սուլթան Գալագիսատ Թրամվայ սթասիոնը գարշըսընատա Նօ. 13։
Իսկիւտարատա [Զարշը պօղունատա Նօ. 120։

Թագմիլէրատէն սագընմագ իչիւն պալէատէքի մարգանընն՝ մաքինալա-ըընն իսէրինատ պուլընմասընատ տիգգաթ իթմէք։

Մէղքիւր գումբանեանքն իտարէի ումումիսի՝ Պէյօղլունատա Տօղրու Եօլատա 343 վէ միւքէրրէր 343 նումէրօլը Տիւզօղլու Սերգիսպէյ խանէսինատ։

ՖԸՐՍԱԹՏԱՆ ԻՍԹԻՖԱՏԷ

ՀԷՐՃԱՑԻ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ՎԷՐԷՍԻՑԷ ՎԷ ԲԷՇԻՆ ՍԱԹԸԸ

Մէ-ՃԷՎԷՀԷրաթ, մօպիլա վէ ասն մօպա հէր նէվ էլպօտ վէ սաիրէ.

Մաղազամըզդն էմթատ վէ էմվալը մէվճուատէսինին նէվվէրինի արթըրմագ վէ պու սուրէթլէ միւհթէրէմ միւ-թէրիւէմիզին բազպէթիսի պիր գաթ ատահ ճէլպ իտուպ ատահ գիյատ մէմնուն գըլմագ մագսէտիյլէ գուլումնը-ըզդա միւթեալիգ չէշիտէրէն մատատ, պու քէրէճ էէրքէք էրքէք վէ կէրէք գատրնալար իչիւն քիւչիւք վէ պէօիւք հէր սինին մախսուս էլպիսէ, չամաշըր թագըմտրը, թօսա-ֆիյէ, ատամ լամպալար վէ քէզալիք մօպիլատա սիտ հէր նէվ լէվազիմաթ-թէատրիք խթիէրէք գայէթ էճվէն ֆիյատլա վէ էն ալէա ճրնատան օլմագ իւզրէ հէմ վէրէ-սիյէ վէ դէմ բէչին չարթլարը իլէ մաղազամըզդատ սաթըլմագատ օլատ-ղընատն. թէէրիպէ իթմէք իչիւն պիր քէրէ օլսուն մաղազամըզդը թէչ-ըրիքէ հիմմէթ պուրըլմասընը զէվաթը քիրամատն ըէճա իլէ քէսպը ֆախր էլէրիմ։

ԹԷԷՏԻԹԷ ՇԱՐԹԼԱՐԸ

1. Վէրէսիյէ ալան՝ 100ատ 20ինի բէչին վէ միւթեպագբօրը տախի պէէր հաֆթա 100ատ 5 նիսպէթլէ թէէտիյէ իսէճէք տիր։
2. Պէրվէճէնը բէչին իյիրա իսէնլէրէ՝ 100ատ 5 թէնգիլ օլունը։
3. Բէչինէն իյիրա օլունան մալլարատան եաբրնզդ թաշը միւճվէճէ-ըտի գուլլանըլմըշ ֆագաթ պօզուլմամըշ իսէ՝ 100ատ 10 թէնգիլիւէ վէ վէրէսիյէ ալընմըշ վէ քէզալիք պօզուլմամըշ թաշը միւճվէճէրատ տախի 100ատ 15 թէնգիլիւէ կէրի ալընը։

ՖԻՏԱՆ ՍԱԳԹՈՒՐ

Հաֆթալըգ թէէտիյէ իչիւն մաղազամըզդն խուսուսի թանսիլատալա-ըը հէր տահմ մէվճուատ աբր։

Տէրսատատէթատ Զարշուի Քէպիրատ Գուլումընալար ճատտէսին-ատ Ն° 13։ 50—22

ԱՅՍ ԿԼԻՄԱՅԻ ՄԷՋ

Ինչհանուր միշտիր կան որոնք այս աշխարհածանօթի դեղով կատարելապէս կը բժշկուին։

Հիշիցուս վրայ ասոր ուշադրութիւն ընել պէտք է։
19

SCOTT'S EMULSION

Լաւ, հարբուխ, և բոլոր որկորի և թոքի վիշտերը ինչպէս թոքացաւ, և պրոնշիտ, ընդառաջեան և կուրծքի երակներուն փորփոգումը և միւս տկարութիւն պատճառող անհանգստութիւններ՝ անմիջապէս կը զսպուին, և կը տկարացուին և վերջապէս կը բժշկուին։ Լատանատանդ ծիրական պտտի նկատմամբ՝ առաջին նշանները տեսնուած ատեն, անմիջապէս առաջը կ'առնէ։ Եթէ ընտանիքի մը մէջ այսպիսի աղէտ մը կայ, պէտք է դեղարան մը դիմել և

ԸՍԿՕԹԹ ԲԱՂԴԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

մը առնել։ Ընկօթթի Բաղադրութիւնը այս աղէտը կը դադրեցնէ և տան մէջ ուրախութիւնը կը վերականգնէ։

Թոյլը գեղագրեալները և գեղագրեալները ի ծրեն։

10—9

ՍԱՓՆԿԷՐ

ԶԱԹԸ ՀԱԶՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՑԱՐԻՆԻՆ ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻՒԹԷԱՀՀԻՏԻ THE SINGER MANUFACTURING C.

THE SINGER MANF. CO. TRADE MARK

Սինկէր գումբանեասքնն խալիս Ինկիլիզ չէլ-կինտէն օլարագ իսմալ իթմէքատ օլատուղը մաքինալա-ըընն զէրֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սաիր պիր խայլի մուհասսէսաթը օլ տէրէճէ թազիր օլընմըշ աբր, պու քէրէճ պու միւնասպէտ հէր թարաֆընատա պիթիւն ֆամիլեալար, թէրզիլէր վէ գունտուրթընալար մահզա Սինկէր մաքինասը խթիմալ իթմէքատ տիրլեր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմտիյէ գատար վուգու-պուլան միւթեատատա տերկիի ումումիլէրատ տէօրթ եիւզատէն գիյատ տիրլամ վէ միատալարա նամի օ-մուշ աբր։

Շեիպեկէր պիտիմէք վիլայաթը Նահանատէ։

50—44 Մէղքիւր մաքինալարքն մահալը ֆիւրուսիթը.

Գէյօղլունատա [Տօղրու Եօլատա Դալաթա Սէբայընատա Մէղքէպը Սուլթանի գարշըսընատա։
[Գօն Մարկէ գարշըսընատա Նօ. 343 միւքէրրէր։
Գալաթատա [Թիւնէլին արգասընատա Սինկէր խանքնատա։
[Թրամվայ սթասիոնընն գարշըսընատա։
Սուլթան Համմամընատա Նօ. 2։
Սթանպօլատա [Սուլթան Գալագիսատ Թրամվայ սթասիոնը գարշըսընատա Նօ. 13։
Իսկիւտարատա [Զարշը պօղունատա Նօ. 120։

Թագմիլէրատէն սագընմագ իչիւն պալէատէքի մարգանընն՝ մաքինալա-ըընն իսէրինատ պուլընմասընատ տիգգաթ իթմէք։

Մէղքիւր գումբանեանքն իտարէի ումումիսի՝ Պէյօղլունատա Տօղրու Եօլատա 343 վէ միւքէրրէր 343 նումէրօլը Տիւզօղլու Սերգիսպէյ խանէսինատ։

ՊԱՆԹԻՈՆ ՎԱԼԻՏԷ

Զաֆի, խասթամիրազ, ճըլըզ վէ մու-ասճիզ չօճուգտան հիչ խոշլանմազ ի-տիմ. տայմա սաղլամ, թօմպուլ, կիւ-լէր օյնար, կիւզել չօճուգ պէօյիւթմէք մէրազլունա իտիմ. գիրա էմին խոսի քի, կիւճլի գուվվէթլի վէ գավի վիւ-ճուտլը էվլատա մալիք օլմագ վէ իլէ-րուտէ անվէրի հէր նէվի խասթալրգա-տան մուհաֆազա իտէպլիմէք իչիւն թա քիւչիւք եաշլարքնատան անվէրէ վէրիւլ-ճէք ղրատյա տիգգաթ իթմէք չարթ տրը։ Պինանէնալէհ, իւլ չօճուղմզ ալթը այլըգ օլուր օլմագ պիր թապի-պին թավսիյէսի իւզէրինէ ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ նամ մատտէի ղրտայէթ եէ-տիրմէկէ պաչարամ։ Զօճուգ՝ մէղքիւր ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐի քէմալը իչթիհա իլէ եէյօր վէ եէտիքէճ սէմիրէնիպ գուվվէթլէնիյօր իտի։ Շու վէճէկէ իւ-չիւ էրքէք վէ իքիսի գըզ օլարագ ՖՕՍ-ՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ իլէ պէշ եվլատա պէօ-յիւթտիմ, համա օլսուն պէշի տէ կիւճլի գուվվէթլի վէ սաղլամ օլուպ, ասլա խասթալրգա չէքմէքսիզին 25-30 եաշլա-ըընա վարը օլտուլար։ Պինանէնալէյհ, վալիտեէրէ՝ չօճուգլարքնը ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ իլէ պէշլէմէլէրինի թավսիյէ եյլէրիմ։

Բարիզատ Պոնարարթ օգաղընատա Ն. 17

ՄԱՐԿԷՐԻԹ ԼԻՒՍԻԷՆ

ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ Տէրսատատէթ վէ թաշրա էճզախանէլերինատ վէ եճզա տէքօլարքնատա սաթըրը։ 18—3

ԻԼԱՆԱԹ

Եբրգամի Շերիֆատ՝ քեսին Մէսիհ Բաչատ Ճէմիա ճամիի չէրիֆի իմամէթ էֆէնտիսի՝ տա վէ չէհրիսի 259 ղ.ղրգ պիր գըրա վարիգի գօչանքնն 320 սէնէսի ազօսթ. չէհրի իպթիտասքնատան չուպատը նիհայէթինէ տէկին 7 մալրգ գուբօնլարը իւզէրինատ օլուղը հալատ հէր նատօլատա գազանն գայի էյլէսիկ-ինատն, միճճատատն տիկեր գօչա-նքնն գայիտն իթատը պա իսթիտա թալէգ օլունմըշ վէ չուհուրը մէրգուս մէ իչիւն թէէտիրատ վուգու պուլմա-ատրը գայտն անլաշըմըշ օլուղընն-ատան, վէ պու մագալէ զաի օլան գօ-չան վէ տերկիլերին օլ պագատ իթթի-խազ օլունան ուսուլ վէ գարար վէճէ. լէ պիրեր հաֆթա ֆատըլա իլէ 3 տէֆա կազէթալարա իլան իթտիրիլերեգ ատն իլան թարիխինատն իթթիպարէն 3 մահ ատնրա եէտ խալէմմահի հալատ նէս-խէի ատանիլէսի թանգիմ վէ.իթա գէլը-նատազընատ, մէղքիւր գօչան հէր քի-մին եէտիսէ կէչմէյ իսէ՝ եվգաֆը հիւ-մայուն Մէտարիֆաթը Ումումիյէ իտա-րէսինէ թէլիմ խարիմէթ վէ մրատ-թը մէղքիւրէ զարֆքնատա խազինէի եվգաֆա իրատ վէ թէլիմ խարիմէսիի վէ չայէտ իլերուտէ զուհուր իսէճէք օլուղը հալատ խազինէճէ. գաթան ա-մէլ ու իթիպար օլունմայտատը՝ էճմ. լէյէ մաիմ օլմագ իւզրէ իլանը քէ-ֆիլէթ իպթիտար օլունը։

16 քեան. եվվէլ 320 3—1

ԽՐՏԻՎԻԱԼ ՄԱՑԻ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Գաբթան Բէքրն սիւվար օլաղը «էլ Գոհրա» վաքօրը՝ ալաֆ. յուն.ըն 1ինճի բազ. կիւնի էօյլնատն սօնրա ալֆ. սատթ 4ատ Իսքէնտէրիյէտն Տէրսատէթ միւվասսէլէթ իսէճէք վէ ալաֆ. յունվ.ըն 3ինճի սալը կիւնի էօյ-լէնատն սօնրա ալաֆ. սատթ 3ատ Մի-սիւլի, Իզմիր վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ հարեքէթ իսէճէք տիր։

(Տէրսատէթատն Իզմիրէ գատար 24 սատթատ վէ քէչա Տէրսատէթատն Իսքէնտէրիյէյէ 3½ կիւնատ կիսրմէքա-տ տիր։)

Վաքօրատ էլէքթրիք ղըյատը պուս-ընատբրլատաղը կիպի, եէմքլէր պիրին-ճի նէվ օլուպ, սուիքատ իւզէրինատքի լարագ տախի մէճճանէն վերիլեճէքտիր։

Պու պագատ ղիյատ թաֆսիլատ իս-թէյէնլէր՝ Գալաթատա Իրխթամ իւզէ-րինատ Մէյմանէթլի խանքնատաքի մէր-քէզ ատէնթէսի վէ եահատ Սթան-պուլատա Վալիտ Սուլթան խանքնատաքի լիւպէյէ միւրաճաաթ իթմէլի տիրլեր։

ՄԷՍԱԺԸՐՈՒ

ՄԱՐԻԹԻՄ

—o—

ՀԱՅԱԼԸՊ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարրլա Պաթում, Օսմա, Տէրսատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շերրա, Բիրէ, Բաթրաս, Մարսիլիա Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսա-ատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսրը ատրատն-ատա մանթաքամ ազիր ու սէֆէրլէր.

ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԷ ԳԷՐԼԷՆԷՆ ՎԱՌՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. յունվ.ըն 5ինճի բէնճշէնպիկ կիւնիւ «Էքսուսթէօր» Սուրիա խաթ-թքնատան։

Ալաֆր. դեկտ.ին 31ենճի ճ.էրթէսի կիւնիւ «Մէմֆիս»՝ Գարատէնիզատն։

Ալաֆր. յունվ.ըն 2ենճի բզ. էրթէսի կիւնիւ «Գալատա»՝ Մարսիլիատան։

Ալաֆր. դեկտ.ին 31ենճի ճ. էրթէսի ագշամը «Տանիւպ»՝ Գարատէնիզատն։

ՀԱՐԵՐԷԹ ԻՏԷՃԷՌ ՎԱՌՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. դեկտ.ին 29ենճը բէնճշէնպիկ կիւնի ագշամ ալաֆ. սատթ 4ատ գաբ-թան Գարիլլօնքն սիւվար օլուղը «Սա-խալիէն» վաքօրը՝ Իզմիր, Բաթաս, Պէյրութ, Լարնագա, Մէրսին, Իս-քէնտէրուն, Լաթաքիա, Թարտալուս, (Նահա, Բարթաթա վէ Իսքէնտէրիյէ իչիւն Պէյրութատա ագթարմա)։

Ալաֆր. յունվ.ըն 5ինճի բէնճշէնպիկ կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սատթ 4ատ գաբթան Գուռէնին սիւվար օլուղը «Էքսուսթէօր» վաքօրը՝ Իզմիր, Բիրէ, Նաբուլի վէ Մարսիլիատա։

Ալֆ. դեկ ին 31ենճի ճ.էրթէսի կիւնի ագշամը ալաֆր. սատթ 4ատ գաբթան Բարելլինին սիւվար օլուղը «Մէմֆիս» վաքօրը՝ Զանդգալէ, Իզմիր, Բիրէ, Սուսա, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալաֆր. յուն.ըն 2ինճը բ. էրթէսի կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սատթ 4ատ գաբթան Թրիվօլիին սիւվար օլուղը «Պաղատա» վաքօրը՝ Օսմանայա։

Ալաֆր. դեկտ.ին 31ենճի ճմ. էրթէ-սի կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սատթ 4ատ գաբթան Զէյնոնքն սիւվար օլուղը «Տանիւպ» վաքօրը՝ Տէրսատ Աղաճ, Սէ-լանիք, Շերրա, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Գումբանեա՝ ազդուսատն ազդուսա Բարիզ վէ Բարի-Լիսն-Մէտիթէռանէ ղը-մէնաքէրինին էն իչլեք սթասիօնլարդ իչիւն սատթ պիտէթ վէրէպիլիր։

Ցանտա մէճլիսմէ մալիւմաթ վէ թաֆ-սիլաթ ալմագ խսուսէնէ՝ Գալաթատա Մարմանատ Միթէ Ֆրանսէզատ մէր-քէզ ատէնթէսինէ միւրաճաաթ իսթ-պիլիրլեր։ 10—6

«ՀՕԳ ՊԱԼԸԳԵԱՂԸ»

HUILE DE HOGG

Թազէ Մօրինա պալըգեանքն գարաֆիյէլերինէն էսքիրհալ խարիմէքատ օլան պալըգ եաղը-սընն՝ զարի վիճուտա օլանլար վէ կէօիւս խասթալըգլար գան-ըզալըգա միւպիթլա պուլունան-ար թարաֆընատան գուլլանըլ-մասը նէ տէրէճէ ֆայտալի օլ-մուղը մալիւմ տիր։ Անճագ մէ-նաֆիի հագիգէյէ իսթիհալի իչիւն պա-լըգ եաղընն ղայէթ խալիս վէ պիրինճի նէվատ օլմասը լազըմ աբր։ Պու-սէպէպտէն գարըլըգ, թազիւմ վէ ֆէ-նա հրնատան օլան պալըգ եաղլարքնն իսթիմալինատն ֆէվգէլատէ սագընըլ-մալը աբր։ Պանլարքն խսթիմալի՝ ֆաթ-սէտէն զիյատ մազարրաթը մուճիպ օլուր։

ՀՕԳ ՊԱԼԸԳ ԵԱՂԸՆԸՆ խալիս վէ էն թէէտիրլի օլուղը թէէմինաթ ալընմա-ատ աբր քի, խասթալար իչիւն էն գի-յատ լազըմ օլան նօգթա աբր։ Հօգ պալըգ եաղընքն՝ ինգիլիր գազու լիթ-մէզ պիրինճիլիկի վէ խալիս վէ էն թէ-էսիրլի օլուղը՝ տիւնեանքն ումումի հեքիմլէրի թարաֆընատան 50 սէնէսէն պերու թատրգ վէ իլան խարիմի օլ-տուղը կիսի, տիւնեանքն պիտիճիլէ սէրկիլերինատն տախի թագիր խարիմի աբր։ Հօգ պալըգ եաղը՝ եալընը ալ լաբ-գէօչլէի չիչէլեր իչինատ սաբրլան քեաղը-լարատ ֆայտալարը մէօկրիւնի տայընը։ Պէօիւք սըբարլալար իչիւն Սթանպուլատա Մ. Է. Մանինիյէ միւրա-ճաաթ օլունա։ 50—19

ՀՕԳ ՍԻՊՊԻՅԷՍԻ

EMULSION HOGG

EMULSION HOGG

Քրլէճ, սատա վէ կլիսէրին իլէ թէրքիպ խարիմի աբր։

Մ. Հօգ՝ քեանի պալըգ եաղընը միւլքիւթլիյէն չօճուգ-լար վէ տիկեր զէվաթ իչիւն քէնտիսինէ մախսուս խալիս Հօգ պալըգ եաղընքն սիպիյէսինի թերթիպ իթմի վէ ԵՄՈՒԼԶԻՕՆ ՀՕԳ նամը ալ սաթմագատա պուս-ըընմըշ աբր։ Պալըգ եաղընքն պու թեր-քիպի բէք գօպալըգտա իչիւր։ Հօգ սիպիյէսի՝ Հօգ պալըգ եաղընքն քեաֆ-ֆէի թէէսիրաթընը հավի օլուղը կիս-պի, քրլէճ, սատա վէ կլիսէրին իլէ թերքիպ խարիմի աբր քի, տիկեր պու կիպի սիպիյէլերին քեաֆֆէսինէ ֆայգ աբր։ Թազէ Հօգ պալըգ եաղընա Հօգ սիպիյէսի՝ պիտիճիլէ պէօյիւք եէղա-խանէլերէ եէղա տէօրարքնատա եալընը-ը իւչ քեօչէլի չիչէլեր իլէ սաթըլըր։ Շե-չէլերին իւզէրինատ սաբրլան քեաղը-լարատ ֆայտալարը մէօկրիւնի տայընը։ Պէօիւք սըբարլալար իչիւն Սթանպուլատա Մ. Է. Մանինիյէ միւրա-ճաաթ օլունա։ 50—19

Գ. Գ. ՀԱՍԻ ՍԱՐԻՄ

ՊԷՅՕՂԼՈՒՆԱՏ

ՕՍՄԱՆԼԻ ՇԷՀԷՐԼԱՄԷՏԻՆ

Ն 52-54

Շէհէրլամէտիրէ սենատրէ մահ-սուս ամանաթ կէտիքլէրինի ալ-մաղա ամանաթ գէտիքլէրինի ալ-մաղա ամանաթ գէտիքլէրինի ալ-մաղա ամանաթ գ